

大清光緒廿一年

本館新闢餘禮拜外日出一  
紙諸君賜閱本報者無論  
本埠外埠均可向本館取  
閱如外埠閱報須加寄費不  
也除日本從英德法俄各國  
借工本從英德法俄各國  
紙各書簿單件並有英國各  
刊印書籍單件並有英國各  
體活字及各式花邊等延有  
西人排印工與各情所有中  
西文字均能刊印並有石版  
印字大小機器均用精工刊

# 申報

(號一十第牌門口虱巴舊在設開館本)

印工級絕倫並延有文士書  
寫各種文字現由上海購到  
各種書籍出售其書目另行  
刊佈所有各項價甚相宜山  
本館所登來件原擇其有益  
世道人心者附登否亦須無  
礙於人而後始錄其有謬誤  
成文以及支離費解者概不  
登報嗣後諸翁來札尚祈  
自諒更須寫實里而後敢  
登但來稿登與不登均不能  
將原稿收回也 本館謹白

英大一千八百九十五年四月廿六日拜五 每張售錢五文 凡告白者每日每行一元 凡告白者每日每行一元

中日高明細地圖發售 ○啟者本館新由上海寄到中日高三國地理全圖二款均屬精繪異  
常所有道里之遠近經緯之錯綜以及府廳州縣城市山林一一列明此外如鐵路電線河道長城並國界  
省界等莫不羅列井然燦燦若列眉令人一覽而知無煩細索且經設色令人易於辨別誠有心時務者不能  
不備之物惟此地圖寄來有限 諸君有欲購置者祈速 惠臨選沽為盼 本館謹啟

新印電報冊發兌 ○啟者本館所印電報冊乃精心結構而成更復細心校對誠屬無訛是以印  
成之後即已四處風行莫不喜購爭先未幾即經售罄而來問者仍復源源不絕茲本館更不惜工費將此  
電報冊加編定所有號碼眉目尤為清楚可謂尋髮之閱亦無遺憾洵稱全美現此電報冊已告成惟所印  
無多欲購者尚祈從速 惠臨為盼特此佈告 本館謹啟

### 論列陣交鋒之源流

自古至今列陣交鋒之法因時更易屢變其制其源流可得而言焉昔時兵丁用戈矛斧劍藤牌之屬前後  
排列甚多以為善法因前後單薄者不能抵禦前後密厚之陣此等步兵衝出而破敵兵之一處馬兵隨之  
又可攻後面之敵兵且彼時之兵最喜排列成方隊為防法之最便者如敵兵從旁攻之祇須轉易一向以  
禦之為便易之法而不必用今之繞道而攻之法其弓箭手之用方隊者與其軍器無碍且彼時之陣法用  
多兵成厚隊行路不難而教人操習亦不費事當時之團董有僱用農夫為兵者於此等戰守之事甚為合  
宜所以古時之軍勝敗互見事甚瑣碎非如今時之軍成為一體休戚相關且交戰之時長而傷亡者多因  
地勢之便利而定勝負或為兵眾或為阻略或為用器之利而獲勝仗統兵之將有才略而能鼓舞眾兵向  
前者大概能得其行列不整而散開者易於潰敗然其得勝之師亦多紛亂而不能整列也後時則造火  
藥而用鎗炮而陣法亦變不用厚隊而用前後兩人始能放鎗若用厚隊其在後者亦不能放鎗初用鳥鎗  
時惟前面之兵帶鎗後面之兵仍用舊式之軍器當時之陣其厚六人以後十年耳熟諳軍務者俱言陣法前  
人但因放鎗者祇能兩人故以在後之一人裝藥彈此法之改易不過數年耳熟諳軍務者俱言陣法前  
後必用三人否則不能定陣而交戰時之陣法改為前後單薄者必先預為操習而後可用昔時之兵操練  
未熟排列陣法不能迅速彼時之軍呆鈍而不能舒展不若近時之軍十分靈便且能隨機應變也彼時領  
兵之待因其兵之為何類度其多寡而定列陣法預備交鋒乘敵軍之瑕而攻之陣面既定即為交鋒之始  
擇敵軍單薄處攻之即獲大勝有如此情形而能設法辦事更速若則其軍之得勝更有把握善用兵之將  
自朝至晚操練不停無日休息將一切操兵之事詳細查訪至於盡善盡美而後已及至用兵之時機會既  
來見識亦增確知練兵之有益其妙無窮所用之兵以少勝多可抵前時之三倍以上而向有信用舊法之將軍  
不肯改用操練之新法移兵緩而列陣遲敵人擇其柔軟處攻之無有不敗者處處設防疲於奔命向有  
能救護之慮敵人留一小軍以當之用其大軍另攻他處呆守舊法之軍移動不能速其能策應者幾希此  
時用新法之軍列陣成線斜對敵人之陣端受攻之敵軍棄去舊法之呆守而移動其兵用新式列陣成  
線以對攻軍為不易之事此無他未嘗操練故也凡論列陣交鋒之理者不惟如此國之兵斜對陣端又必  
知彼國之兵如何防禦並列陣成線之情形與操兵之章程彼時之軍不數分軍屯紮時或交戰時其軍身  
為前後兩陣每陣前後三人馬兵在左右兩端處而每陣之馬步兵俱分左右兩翼如此則便於移動凡  
向左陣端或右陣端前行轉過九十度而前進成兩個行伍如向陣前而行即成四個行伍操練甚熟之兵  
可繞過敵軍之陣端操練未熟者不能效其法操練之兵繞陣端之法前行七八里忽然轉過九十度即成  
陣線有此情形敵軍到我軍之旁即應令旁兵退後以免攻旁之險若交鋒之兵數不多繞過軍旁無甚關  
繫即如我兵祇有一營敵軍繞我之旁即可速改陣面其事甚易即有兵三營亦易改其軍面不必因此而  
致敗 此稿未完

諭旨恭錄 ○三月二十日奉 上諭前據御史謝希銓管廷獻先後奏參兩廣總督李瀚章玩法  
營私及總兵楊安典署副將黃金福道員陸維祺楊文駿知縣潘泰謙等各節經諭令馬丕瑤一併確查該

論楊頤現在入閣都察院左副御史沈恩壽署理欽此同日奉 上諭徐桐現在入閣吏部尚書着翁同龢兼署欽此同日奉 上諭溥良現在入閣禮部侍郎着恩壽恒兼署其所署之工部右侍郎兼署鑛法堂事務着錢應溥暫行兼署欽此同日奉 旨啟秀現在入閣兩廣旗營古都統着榮祿署理其所署之工部右侍郎兼署鑛法堂同日奉 旨鴻良現在入閣所管鑛法堂米價四成乃督帶盛字中軍右營儘先副將李洪順於閏放二月分正餉並未發給四成米價迨經查出始行補放實屬圖弊混因他兵艱羊洪順着即行革職永不叙用統帶記名儘先副將李元明失陷蓋平縣城及能岳牛庄兩鎮城應行參辦欽此○十七日奉 上諭直隸天津道員缺着李興鏡補授欽此○同日奉 上諭裕祿等奏查明失陷蓋平縣城及能岳牛庄兩鎮城應行參辦文武各官開單呈覽前由肅親王帶上年十二月開蓋平能岳岳相繼失陷本年二月牛庄又復失守該地方文武各官職守土實屬罪無可辭蓋平縣知縣何守謙護理正紅旗漢軍驍騎校伊善正藍旗防禦恩杰驍騎校恩德牛庄防守禦查單布蓋州兩紅旗防禦三股爾白旗驍騎校寶順正白旗漢軍驍騎校任國貴正紅旗漢軍驍騎校伊善正藍旗防禦恩杰驍騎校恩德牛庄防守禦查單布蓋州兩紅旗防禦三股爾白旗驍騎校寶順正沈竟驍騎校沈合布正白旗漢軍驍騎校仲業阿正紅旗漢軍驍騎校蘇崇阿正白旗防禦凌泰爾紅旗防禦蘇正藍旗漢軍驍騎校松豐牛庄正白旗防禦恩爾黃旗驍騎校銘崑正黃旗漢軍驍騎校恩銘爾白旗漢軍驍騎校德生厄牛庄巡檢趙齡均着即行革職交裕祿等分別交例審辦務將濟祿等開度未能周密亦難辭咎着併交部議處餘着照所議辦理欽此同日奉 旨道留併發欽此

中日電音 ○廿九日英京發來電報云中日所立之約業由兩國朝廷用寶彼此交換而後主出有廷諭謂此次所訂條約甚合于衷蓋寡人之心常欲保全和局俾得同享太平之福今所以如此施為者乃欲使彼我鄰邦日臻昌盛已惟望我國臣民人等斷不宜自滿自足必須再為竭力經營以求守禦之策今我日本與中國已敦友誼夫日本所以向中國陳講通商一事不但我倭一國獨受其益即天下各國亦莫不利益同霑云云聽其所言何等慈祥和謫然試即倭人自與中國失和後所行之事觀之其有如此用心者否乎

英法交涉 ○英京來信云英法兩國所派人員前往丈量英法邊界之事不意議而不合是緣法國執欲在英界之內建造軍營而英國亦堅不能從今向不知將來作何定議也

暹京患疫 ○網略來信云該處王城內外時症頗覺盛行然斃命者以華人為多云云疫症盛行原為可慮然在暹京則為常事實無足以為怪者也

暹船禁港 ○地馬刺士輪船於二十九日由暹京抵叻入口之後經暹國家之令着其駛往洪漳暫禁是緣暹京近有時疫流行故照例將其船隻暫行禁港也

駁艇登橫 ○昨接暹京來信云該處華人之駁艇等近日所為之事蠻野異常每遇輪船行抵該處地方動輒結黨以相挾制查其故歸由於該處會黨之風太熾賭博戶皆為會黨中人以故逞其強橫時多跋扈隨船不堪其擾因有某司舟將情訴知其領事意謂諸船夫強橫若此倘喝止之不聽則可以用吾之軍器炮之否旋奉領事諭稱嗣後如遇此等頑民若喝而止之已經三次而終弗聽則可以用軍器施之云云其論如斯但不知彼駁艇人能稍知畏懼否耳

西員過叻 ○廿九日法國郵船羅羅尼安由香江到叻船中有西人名大刺者前在中國充當稅務司調乃改充定遠司舟之職當在大東溝及威海等處該西人均在船中避向中國請假一年言返英京故附該船至叻也

巡司蒞叻 ○頃接官場信息云新任本坡總巡捕官邊尼花於三十日乘輕抵叻旋赴上游稟到行當履新視事矣

海南患疫 ○昨接越裳雁帛言法國駐北海領事詳稟東京法官謂海口一埠現有時症流行計去月十五日以前傳染者尚少而其症亦非甚重凡患疫者十人中約死一人其餘皆能醫治痊愈東東法官得聞是信已飭潔淨局加意提防以免傳至東京而船艘之由海口到海防者亦須由潔淨官查驗方准搭客登岸云

澳門時疫 ○香江防疫一事前報經已列登茲續接港友來函稱港地感傳澳門近有核症流行與去年閩粵垣香港等處所患者彷彿相類葡國駐港領事羅文奴得聞是耗仍恐道聽途說容有不實即遣詢澳官十九日澳官回電言鏡江現下並無核症祇有數華人患時疫而已然此華人係由省城而來並非澳中居民日前有一華人由香港到澳昨日忽爾抱病狀類起核目下澳官先事豫防蓋搭蓬廠以俾醫所倘有患疫者即搬進該廠調理云此乃澳官覆電之語核其所說似未盡確蓋邇來中西人士所接濠鏡消息皆言澳中核症盛行已有數禮拜之久近來患此病而死者每日約有十餘人惟多係婦女之流乃澳官所報迴異與談得毋恐鄰埠查船致碍商務故諱莫如深歟

新出快炮 ○昨接美國士布令茲路畢消息言聞此處有人新製快炮一種每一分鐘久能燃放一千响每一顆久則能燃放六萬响該炮身長八尺備用電氣燃放者似此快捷誠軍中之利器也

售出酒池萬仔危首紅

街虱吧生苑叻實寓

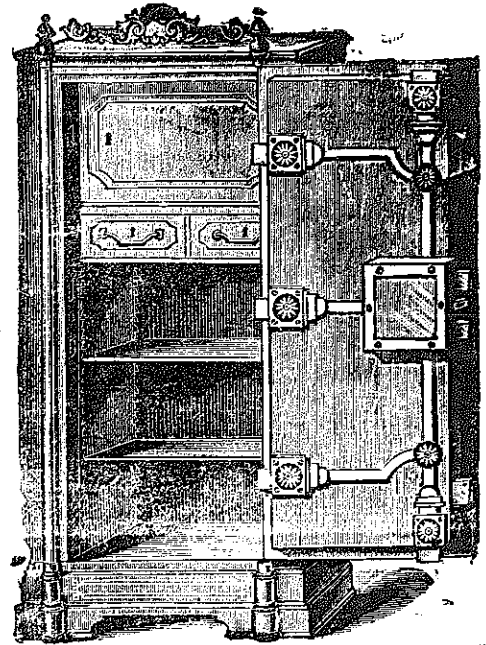
CHEW YIT HONG.

醫精方一周建福

保驗痲瘋藥出賣  
仙傳醫治痲瘋  
破爛痲瘋包七日乾痞  
眼目科包醫  
喉科急症藥  
過洽落風痞風  
法治邪怪病  
甜酸尿及下消  
痢疾泄瀉丸奉送  
風水師監洲

大清光緒二十年  
八月二十日 已

售出櫃鐵



啟者本行所售之鐵在本地城內名  
已久素蒙 諸君用無不感稱其  
妙計此廚之大小共有五種而價  
最青誠以一百元以上而此鐵櫥乃  
歐中著名工師所製極為善本城  
所有西人醫智人以及作生意理  
諸事敢多向本行購買以為貯銀之  
用因本行所沽者均用頂上物料製  
造而成不惟能壯觀瞻且異常堅  
固無論火燒盜劫均保無虞實美  
廉莫此廚甚願諸君有欲購此廚以  
收藏重寶可至本行選閱是幸此佈  
一千八百九十年元月四號  
不殺呼聲公司啟  
加珍目至發公司啟

啟者本公司所製之紅首危仔標萬國池 馳名已久乃在歐  
洲名家所製自一千八百一十九年相傳至今已閱七十餘  
年而其酒收存有數  
十年方肯出而沽賣  
故其熱氣概已全消  
所以 諸君沽飲者  
均深獎譽在歐洲各  
國之人無不喜飲此  
酒因其氣味清香遠  
勝於他酒故也是以  
本行特辦此酒來而  
發售自此酒到而  
後凡而飲者無不盛  
稱其美且此酒與本  
地天氣甚屬合宜  
諸君賜顧祈細心辨  
認紅頭庄及以上所  
列各標頭并有帶來  
士拿標只為司等  
西字為憑庶不至為  
彼等口之混是所切  
盼



Bisquit Dubouche & Co.  
COGNAC

售出酒池萬標金正



啟者本公司所督辦正金花標萬國池酒久已馳名曉曉華藉  
君子均喜用之現已議定與本坡酒公司包銷以應零沽凡 諸  
有欲沽者請至西公閣洽商得如買或起以保理往外處者仍  
可至本行沽買至此酒

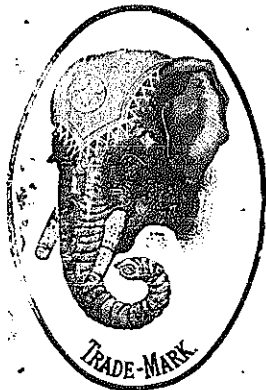
造製之法  
精妙異常  
酒味醇清  
以之蒸餾  
者皆為上  
等之料做  
無偽劣之  
弊此酒若  
在本坡沽  
宜其價亦  
甚廉諸  
君沽用須  
為留心辨  
認以免誤  
購之混誤  
在市上假冒者甚多  
大英一千八百八十九年十二月三號  
不殺呼聲即前加珍洋行啟

大英一千八百九拾三年二月拾號

不殺呼聲即前加珍洋行啟

上所有各標如無本行不殺呼聲字者即為假貨幸勿為之購買  
本行有厚望焉  
大英一千八百八十九年十二月三號  
不殺呼聲即前加珍洋行啟

**象頭標蜜酒**



大英一千八百九十三年九月廿一號

且能除煩解渴於實德力士地最靈相宜洵合諸君之用特將此酒轉售於中外諸君一覽而知按式購取倘蒙 光顧請至  
 德巴亞街萬興號右鄰本公司細認  
 象首標為記庶不致誤價極平特此  
 此佈

**其贈華英書籍地圖發售**

○啟者鄙人馬其照學東人也華英文學俱備精深中外士人久仰欽仰故擇為國家信任厥功偉  
 於乾坤現有所著華英書和地圖寄交本號發售茲將各書目列登如左 華英字典集成每部銀五元五角 英文成語字典集成每部銀六  
 元 應酬寶笈每部銀二元 英語彙腋初集每部銀一元五角 英語彙腋二集每部銀二元 英語彙腋每部銀六角 鑄銅板地球五大  
 洲全圖每幅裱起銀一元此各書統華英之文字譯中外之要談書中發明妙蘊舉筆難宣書中指示捷途如師對語誠為度世金針尋寶筏  
 不愧而為百世師也業於鑄板印刷出售莫不盛行華英各國中西人士莫不爭先快視稱爲有用之書亦皆領有英各國牌照無論中外人  
 翻刻必加稟究此佈 光緒廿年十一月初三日香港中環文裕堂 上海拋球場華彰號 舊金山華永豐號 星嘉坡漆木街興隆號啟

**貨船出稅**

○啟者本行向有第一號貨船數間坐落丹戎加東地方現欲出稅與人釀釀用以貯置土油及火柴等貨最為合宜倘  
 諸君有欲稅此貨船者請至本行面商便得至於船稅一節務期格外從廉此佈  
 大英一千八百九十四年六月二十號 光緒二十年五月拾七號

莫實得洋行謹啟

**亞耶醫生藥丸**

Wholesale and Retail Agents,  
 The Singapore Dispensary, Ltd.,  
 40, RAFFLES PLACE.



**Ayer's PILLS**  
 Best Family Medicine

**CURE**  
 Sick Headache, Constipation,  
 DYSPEPSIA, LIVER TROUBLES.

Purely Vegetable. Easy to Take.

The delicate sugar-coating of Ayer's Pills dissolves immediately on reaching the stomach, and permits the full strength of each ingredient to be speedily assimilated. As a purgative, either for travellers or as a family medicine, Ayer's Pills are the best in the world.

**AYER'S PILLS,**  
 Made by Dr. J.C. Ayer & Co., Lowell, Mass., U.S.A.  
 HIGHEST AWARDS AT THE  
 World's Great Expositions.

此藥丸功效甚多有益於人匪者鮮蓋其藥能治頭痛食  
 滯大便秘結以及肝經受病均能醫治厥效如神此丸乃  
 用百草精液製成宜於服食入腹之後藥即消化其氣力  
 即遍布於臟腑故其效速而用神無論居家者宜所備之  
 即出路之人亦宜攜帶以備不虞之用至此藥丸樽上玻  
 璃蓋飾伴有本醫生名字而包頭亦列有本醫士之名庶免  
 為魚珠所混現該藥寄在實得力境內係託星架坡藥房  
 九代售 諸君活用祈至該藥房探買可也此佈  
 西一千八百九十三年九月十八號美國醫生亞耶謹啟

**LITTLE'S ORIENTAL BALM**  
 製監直理  
 藥驗靈方 東



東 理直和利因直挽藥油可治風濕凡有骨肉疼痛手足不遂氣喘喉燥筋痛頭痛久嗽氣痛等症及痔瘡試問如何治法嘗有數千人  
 謂思此症者所用醫藥甚多非徒無功且反增劇不特大聲疾呼曰嗟乎天下豈無有藥能治此病者  
 乎熟思番處都因誤服他藥以致病勢日深惟用此藥油則雖至危極重之症無有不驗者蓋有起死  
 回生之力醫者所不能治而此藥獨能見效所以為妙也每樽價銀五角其藥治另詳藥單請代  
 人冥助大藥房香港屈臣氏大藥房各西藥房其餘均有寄售 光顧者請認玉址茲將醫愈氣喘之  
 症且并病人圖式經驗贊詞附列於左以見此藥之佳非自為誇美也蓋氣喘最苦人所難忍然此藥  
 可能立刻見功縱使氣息將絕亦能轉危為安且能穩睡永無再發之虞倘不速效可再將藥照去喫  
 之則應驗如神矣試觀巴詩勿君之贊詞曰 拙荆患氣喘之症十餘年醫治不效蓋症最奇重人  
 所未有也時在床第呻吟氣逆而喘或一斷續或全夜不能安枕竊自懼其病入膏肓難以久存人世  
 不能待至天明也嗣用此藥依法藥治一月使愈有患此病者請嘗試之便知余之所好非阿也甲午九月初五日 惹巴詩育謹誌

禮請聞不意所答各存且露驚惶之狀繼行知其有異鳴捕執之因據沙云此籍係由路中拾得等詞現在此案猶未輕官訊定也

毆傷求治 ○初一早六點鐘時有竹脚捕房某巡差外出梭巡道經西里宜路見道傍有一臥者近而察之始悉該臥者係與呂人名簡那沙欄不知與阿誰有隙被道要擊致傷頭顱三處頗屬垂危雖經該差查詢奈簡受傷過重不能詳陳頭未差故即將簡昇至西醫院求治據西醫云簡已受重傷雖仗藥石之靈恐亦難生死人而月白骨也嗚呼物兇奴而竟下此毒手哉

誣告受罰 ○閩人楊貴向與其同籍人蘇管蘇錦有隙恒思有以陷之而後快繼自思其獨立勢孤攻之恐不能勝因於去月下旬赴署請票擬藉公法以伸私仇據其報稱其向在小坡城多利街開設某號傳器店嗣於去月廿三日上午十點鐘時負有銀鑽七十五元擬欲赴坡購貨詎道經新巴風地方即被蘇等截為搶劫時雖鳴捕奈未至而蘇等經已遠逃迫得報案請票拘而究辦等因初一日經伊太守提案詳訊據蘇等所供謂彼向為安業良民因敢為盜搶於去月朔夜曾與楊在新街某娼寮緣事致駁料彼不平乃有此誣控之舉嗣太守據案酌理廉得其情知楊所控原有不實之處因判楊罰銀三十元與蘇等為謝羞之款云

槍匪猖狂 ○粵婦陳氏向住牛車水地方平日以為人理賢為生穿插娼寮燕窩鶯倩氏為修髮以故頗饒所積去月晦日氏往小坡武吃街某娼寮中收有會銀三十六元以一小籃載之而行詎至英教堂前因忽遇三人亦操粵語向氏詢問小坡新街在於何處氏方轉身為之指示詎匪乘氏不意猝以椒末抹於氏目即攫其小籃而逃氏時鳴捕追蓋至時諸匪業已杳然無跡當經巡差引氏報關於案請飭代為查緝矣

優娼又見 ○揭婦梁氏向在牛車水碩莪街門牌第二十一號創有新發堂娼樓去月晦夜該娼鳴捕拘有閩人張清邱成基二人逮案據張等於是夜赴於該樓恣情騷擾多方勒索該捕不從而張等竟鬧是夜二點餘鐘猶不肯空手而去故即鳴捕拘之初一日經恩太守提訊畧鞠數語尚未悉其案情不便輕判因命將案限至本日再行復訊惟張等欲為在外候訊須覓保人署等銀三百元始能允其所請云

謀夫奇案 ○有友自浙之嘉善來者述及善城近出一案不特駭人聽聞抑且足資談助姑照錄之以新耳目事緣善城有某甲者小本度日生有一女雖小家碧玉而手嫻嫻然嫁屠夫某乙為室乙固莽勇兒致女時有彩鳳隨鴉之憾旋與某書長隨某丙有私雨滯雲柔山盟海誓大有在天願為比翼鳥在地願為連理枝之意於是視夫如眼中釘甲亦以東牀齒井不能得小嬌生歡心殊深鄙厭本月某晚乙在女家女竟與父設謀狠心戕斃負屍至北村叢塚圖為拔棺藏屍易漢職之舉藉圖滅跡旋竟得屠棺一具將蓋扒開細檢棺內遺骸投諸江內而乙屍納入棺中蓋棺而遁其時天尚未明自以為此案固人鬼不知乃翌日乙家以乙竟夜未歸疑在女處尋踪而至女與父以未來對一時同深駭異四出偵尋嗣有人途經叢塚間見有一棺其蓋也斜似猶未封釘也者而棺旁又垂有髮辮一條不禁狐疑尤甚蓋是棺本為某寺某僧之極富浮屠時近處人民無不共聞共見乃今何來髮辮外垂頓時遠近譁傳有阻壯者見棺未曾封釘乃為揭蓋看視則長眠棺內者固儼然乙也於是乙之家屬急投該處地保飛報當官由保立將女與某甲雙雙拘獲以待質訊時適善邑尊因公赴府當日未及下鄉想一經詰驗定當按律懲辦也

辜負燈情 ○良朋三五清宵無事對長明公燒玫瑰味陳公膠爾聞我吮自謂得味外味此雖烟霞小劫亦是快活恒情乃有大嚼過門竟不知燈情為何物此亦芙蓉城中別樹一幟者也有某客者口作洪都聲音寓居於省垣以筆墨營生究不知何許人也日前伴友游於香江港中烟禁嚴搜私人時來查閱至客使其枕箱見一瓦罐內有物紫汁凝膠奇香撲鼻搜私者曰此烟也將擄去客因言此非烟乃予補身救命之延年益壽膏耳其人曰果藥膏乎而可生吞之客曰又何妨乃即傾膏於掌且吮且吞約兩餘其人乃不疑而去既而友問此膏究有何益遂客曰提神之上品也止痛亦得友因悟曰此殆烟乎然予何不求之半段鎗也客乃曰吾生平食烟不須燈鎗等事惟生吞之若過火徒費時刻且又虛耗不如此之直截了當也友聞言昨舌而退記昔有討債者討良久不與主人適燒燈拂問盒中有公膠數錢其人太息良久曰予歸不舉火矣蓋借君此物以辟穀乎乃傾其烟於茗甌而啜之主人太恐以為輕生將株累急擊止之已下咽矣遂睡於床主人不得已偵查而速昇之歸翌日其人又來談笑自若主人大疑以為鬼曰昨日何如其人細思良久曰味亦平平只可抵得半日引耳主人怪而問之乃知吞生膠固其生平慣技也合之此老可謂異曲同工然從此一榻一燈轉成廢物矣錄中華報

京報選錄 ○奴才裕祿跪 奏為江蘇蘇州府陳廷率師來奉續調到營差遣人員呈請代為具奏恭摺仰祈 聖鑒事竊據統領湘軍江蘇按察使陳澹泉稟稱前在金陵因行營事需需員差遣將所調各員稟稱兩江總督臣劉坤一分別 奏咨在案現在率師來奉助剿遠道長征事務倍益煩劇所有沿途分段局所及辦理營務尤難在需人亟應添調委員以資籌畫查有前浙江西防同知候補知府孫晉梓江蘇候補用同知羅承庶江蘇候補同知高松如山東候補知縣丁乃清江蘇候補知縣袁國鈞三品廕生潘瓊江蘇候補知縣趙弼弼江蘇候補知縣張續璋徐炳章江蘇候補主簿唐玉璽江蘇候補從九品馬洪勤等十一員該員等於營務一切事宜均稱熟悉迭蒙該臬憲續調到營聽候差遣藉收指臂之助又前調來營之浙江候補道陳乃澂因不服水土請假回南該員到營未久併無鬆手未完事件業飭仍回浙江原省等情呈請



具奏請除吞部查照外... 皇上聖鑒 奏奉 硃批吏部知道欽此... 防嗣各軍有時急需糧食餉銀槍炮子藥等項就近向臣請領必須隨時應付不能不寬為儲備即各軍需用刀矛鎗箭布袋蒲旬零星各件往取取給於此陸續購買馬五百匹大車一百五十輛添募長夫五百名以利轉輸所用經費即於每月領款八萬兩支給應請 敕部立案... 李瀚章片 再督辦州人候選未久入流蕭康時於咸豐九年帶團守城陣亡... 奏請議卹准部議照陣亡例給卹銀一百兩... 侯選未入流咸豐九年二月間發逆石郭深由閩攻嘉應州維時祖父奉諭在城內督帶團勇守城十六日逆匪潛用地雷轟陷西城大股賊入祖父率勇巷戰力竭被賊奉准部咨議給卹銀一百兩惟日久未蒙議給世職懇請補給等情飭據廣東善後局司道查明嘉應州城於咸豐九年闖賊攻陷守城死難官紳人等或議給卹銀或請補給於事後蕭康時日久未奉議給卹職未竟向隅遺具死事願詳請 奏明補給前來臣覆查候選未入流蕭康時禦賊被賊情殊可憫同時守城殉難之舉人楊政官歲貢生楊秉淵等均經前督臣續行奏請補給世職該職蕭康時事同一律合無仰懇 天恩敕部照例補行請給卹職以慰忠魂除將死事履歷冊咨移部科外謹附片具陳伏乞 聖鑒訓示再 廣東巡撫臣兼署毋庸會銜併陳明謹 奏奉 硃批兵部議奏欽此

工部局告白 ○特此通知該照一千八百八十七年所定第九條內第三十三及三十四節又一千八百八十九年所定更改第十七條之章程因本坡工部局格槽第四段人員我洋禮意自行告退故欲於一千八百九十五年冥月十號即華四月十六日禮拜五在怒民率路工部局之寫字樓內再行公舉他員以充是任其投票時候定於是日由上午十點鐘起至下午四點半鐘止其票紙可於投票之日由各入票之人向收票之處向收票之人取討然照議定之律章凡諸還稅之人如欲公舉局員須以一人先行列舉一人舉之一人和之而該公舉字常於冥月二號以前交付工部局寫字樓然該兩人須自付度果否有權可以公舉第四段之局員至欲公舉局員之格式紙可向本局司理人處取討而本局總理人員當於冥有四號在怒民申路本局寫字樓內靜聽裁奪凡諸人有付信告訴已入票公舉之員果有不合之處否以憑核辦特此佈 聞 大英一千八百九十五年四月廿六號 新嘉坡工部局總辦人員下力山打然直謹啟

渣甸火船行期 ○啟者茲有渣甸輪船名永生大有一千五百拾七墩於西本月二十號即華三月廿六日由加刺吉打起程定於西本月廿九號即華本月初五日即能抵叻上落客貨畢即展輪往 香港等處 爾嘗有欲附搭客者請至本行相酌為望 大英一千八百九十五年四月廿五號 大清光緒二十一年四月初一日 莫實德洋行謹啟

渣甸輪船行期 ○啟者茲有渣甸火船名吉生大有一千四百九十五墩已於西本月二十三號即華三月廿九日由香港起程定於本月廿九號即華本月初五日即能抵叻上落客貨畢即展輪往 檳榔嶼 加刺吉打等處 爾嘗有欲附搭客者請至本行相酌為盼 此佈 大英一千八百九十五年四月二十五號 大清光緒二十一年四月初一日 莫實德洋行謹啟

憲 招承工役示 ○大英欽命新嘉坡輔政使司瑞 為招承工役事照得本坡國家欲在蘇丹海石燈塔之處為建造之役欲招人承充此等工程為此示仰商民人等一體知悉汝等有欲承充此役者可於西本月二十五號即華四月初一日以前入票投交本署以憑選擇至其新繪之圖及票之格式紙並一切詳細情形除禮拜外每日上午十點鐘起至下午四點鐘止均可到營造司署查詢惟所入之票外須寫明投交輔政司署字樣方能呈遞至於棄取之權悉由國家主裁不得執價低者得之說相爭各宜踴躍慎無觀望切切特示 光緒二十一年三月二十八日 大英一千八百九十五年四月廿二號 示

示 工部局告白 ○特此通知該照一千八百八十七年所定第九條內第三十三及三十四節又一千八百八十九年所定更改第十七條之章程因本坡工部局丹戎吧葛第一段人員都嗎沙八自行告退故欲於一千八百九十五年亦不月廿六號即華四月初二日禮拜五在怒民率路工部局之寫字樓內再行公舉他員以充是任其投票時候定於是日由上午十點鐘起至下午五點鐘止其票紙可於投票之日由各入票之人向收票之處向收票之人取討然照議定之律章凡諸還稅之人如欲公舉局員須以二人先行列舉一人舉之一人和之而該公舉字當於亦不月二十號以前交付工部局寫字樓然該兩人須自付度果否有權可以公舉第一段之局員至欲公舉局員之格式紙可向本局司理人處取討而本局總理人員當於亦不月廿二號在怒民申路本局寫字樓內靜聽裁奪凡諸人有付信告訴已入票公舉之員果有不合之處否以憑核辦特此佈 聞 大英一千八百九十五年四月十二號 新嘉坡工部局總辦人員下力山打然直謹啟

示 工部局告白 ○特此通知該照一千八百八十七年所定第九條內第三十三及三十四節又一千八百八十九年所定更改第十七條之章程因本坡工部局丹戎吧葛第一段人員都嗎沙八自行告退故欲於一千八百九十五年亦不月廿六號即華四月初二日禮拜五在怒民率路工部局之寫字樓內再行公舉他員以充是任其投票時候定於是日由上午十點鐘起至下午五點鐘止其票紙可於投票之日由各入票之人向收票之處向收票之人取討然照議定之律章凡諸還稅之人如欲公舉局員須以二人先行列舉一人舉之一人和之而該公舉字當於亦不月二十號以前交付工部局寫字樓然該兩人須自付度果否有權可以公舉第一段之局員至欲公舉局員之格式紙可向本局司理人處取討而本局總理人員當於亦不月廿二號在怒民申路本局寫字樓內靜聽裁奪凡諸人有付信告訴已入票公舉之員果有不合之處否以憑核辦特此佈 聞 大英一千八百九十五年四月十二號 新嘉坡工部局總辦人員下力山打然直謹啟

勸捐賑捐

先後隨時頒領給換此人斷其見共隨隨隨解從不集舉所以各聯絡而來本委員辦事慎重現兼大委以昭誠信而重賑務當此時事多艱之際籌款更趨吃緊而賑捐一項勢難截止本局駐紮南洋以歷有年夙荷各埠諸大君子肯一捐項亦極踴躍本委員現又奉凡委會同公正紳商籌辦各款要需各埠有志顯揚之士頗不乏人如欲報捐實官指省分發選缺即補各費花樣並備銜翎枝請封等項均可一律收捐隨時先填實收如有情願樂輸鉅款本局立即電稟兩江督憲破格奏給獎敘用特佈告祈各踴躍需需裨益大局幸甚本局向設實叻邱萬興公司 吳德源號 大清光緒二十一年二月初一日 總理南洋新嘉坡等處勸辦賑捐直山東江蘇捐輸核獎委員謝謙啟 天

花園出稅

啟者本號有園一所坐落大吧窰之馬釐買知亞路名曰坤豐園茲欲將此園及其家中傢私器物等出賃與人 諸君有欲稅賃者請至本號面議便得特此佈告 大清光緒廿一年三月十六日 黃坤豐號謹啟

敬頌良醫

啟者予之小兒近患赤白痢疾疾遍延中西名醫調治毫無見效病勢轉劇幸請吉寧仔街尾杏林堂藥舖東主蘇珊仲先生診視早已藥到回春劑全愈真可謂良醫也而先生乃是祖傳儒醫醫道精長予受恩深重敬陳數語以示銘感弗忘云爾 振興號陳成溫謹啟 大清光緒二十一年三月十一日

辭伴聲明

啟者做號同安堂前僱張警醫又名錦春司理生藥材諸務今因事不合即於乙未年三月初二日業經辭出不用嗣後倘他有與 諸寶號交易取貨係為解手是問與同安堂無涉特此聲明免滋後論 光緒廿一年三月十五日 老爺宮街同安堂告白 本寫字樓內面議便妥特此佈告 大英一千八百九十五年三月三十號 逸几單亞洋行謹啟

帆船往毛里嶼

啟者法國帆船一艘船名保亞夫大有七百墩茲欲由叻啟行前往毛里嶼 諸君有欲附貨搭船者祈 玉臨

廣東朱炳昌

萬應聖靈茶

本號開設九生理切叻蒙遠近馳名近復得一新法始創 有學靈茶煉煉純無雜入口變苦為淡可常作茶檀 清熱止渴利水消食應驗如神功難盡述有病服之立即 全愈無病服之煥發精神本號不惜重資求盡美善居家 行旅在在相宜誠護身之寶錄也請嘗試之方知其妙 每盒捌塊價銀八分 老舖在佛山鎮黃傘大街 一棧在香港上環大馬路 一棧在省城外普濟橋頂 一棧在省城內城隍廟前 光緒廿一年三月初二日 牛車水大馬路廣安堂謹啟

華啟者茲有人辦到華英字典數部託本館為之代沽此字典內列中英兩國文字精細詳明且每部祇得一本博帶翻典尋均甚便捷 諸君有欲究心中英文字者請到本館取閱可也特此佈告 本館謹啟

地段出售 ○啟者茲有地段一區欲為出售此地坐落距坡二英里二五之實籠岡路傍計有四希其之廣其與大路相連之處共至七百英尺之闊該地可以建屋七間其地距余君連城新置之園即前南生花園僅約五十碼之遙此地每年繳納地稅銀五元 諸君有欲置者可至巴葛申西盤洋行內向余詢問便得特此佈告 大英一千八百九十五年三月二十三號 下扶老打謹啟

H. E. HOLTY. MEDAN, DELI.

代理認務

啟者素習西律故於訟詞案牘無不會其通學繼申韓頗堪自信茲乃所將其學出而問世因在日理及龍葛地方與人代辦訟務並債務等事莫不釐然清理倘新嘉坡檳榔嶼麻六甲各處仕商等如在以上所列兩埠有被人拖欠賬目及轉轉木清等數可照以上所列西國字樣書函列單直達余知自能代向該處公堂控追債款務必令其清償至若翻案費用祇於討還債項之資抽出十分之一以作酬儀惟於堂費則不在其內然堂費亦屬無幾諒諸凡君亦弗吝也倘諸君有以此等訟務者倘期關注余必竭忠代理斷不負所託之微忱也此佈 大英一千八百九十四年七月三號 大清光緒二十年六月初一日 慶芝伊何里知謹啟

墊枋路頭

啟者本號往來各埠船期開列如左 在各埠往實叻日期 在實叻往麻六甲日期每逢禮拜一五日下午十四點鐘開行 由麻六甲往芙蓉每逢禮拜二六日中午十一點鐘開行 由芙蓉往吉隆坡每逢禮拜二六日下午六點鐘開行 由各埠回實叻日期 由吉隆坡回芙蓉每逢禮拜二四日下午四點鐘開行 由芙蓉回麻六甲每逢禮拜二五日上午十點鐘開行 由麻六甲回實叻每逢禮拜二五日下午四點鐘開行 另有輪船在叻往麻六甲吉隆坡實叻午每逢禮拜三五點鐘開行特此佈聞 豐源號謹白

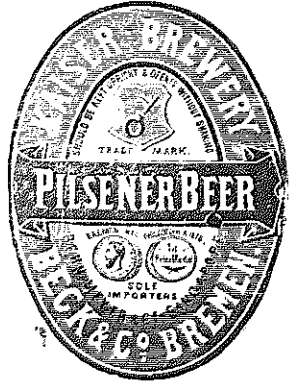
**售發酒蜜**



啟者本行由歐洲辦到上等密酒來助發售其酒甚佳茲將標顯印出諸君光顧所為細認免致有誤蓋聞有無恥之徒假冒本行鎖匙標酒希圖目魚混珠最堪痛恨今本行再行核定於酒樽木枳內加鐵絡鎖行形以示分別倘有知何人假冒到請本行報明即酬紅銀二百大元經官訊定即能給發斷不食言再此酒不能取往加彭吧 三寶壟 亞里末 望加錫 檳榔嶼 日裡等處其他各埠均能運往此佈 聞

大英一千八百九十三年五月廿六號  
大清光緒十九年四月十一日

明嗎也洋行謹啟



售江酒地國萬標葉蜂上場國法



TO BE HAD OF ALL WINE MERCHANTS

啟者本行由英國督辦上好萬國酒來助發售其酒清香酒味醇厚真為飲之誠可令人長血氣壯筋骨悅顏色妙矣無窮今市上所有萬國酒無有能出其右者誠在酒中珍品也至此酒本公司一向沽出餘無別家出售 倘有光顧請細認蜂葉標為記細辨香味方不致誤價甚相宜到有認份之鑄者祈早至惠臨沽買是幸

大英一千八百八十八年六月二十號  
大清光緒十四年五月十一日

明嗎也公司謹啟

**賣發酒密烏**



啟者本行向由英國督辦各種美酒來助發售久已遐邇馳名茲復由英新辦到士斗雲字號之狗頭標烏密酒到助發售此酒香爽異常不飲之可口且能保養精神調和血氣當飲令人不生疾病誠酒中上品也 諸君光顧應細看以上所列之狗頭標庶不致誤且價甚相宜倘諸君不欲點飲者請至本行取用可也此佈

大英一千八百八十八年八月十五號

明嗎也洋行謹啟

**售出品三**

啟者本行督辦歐洲馳名三品洋酒來助發售其酒係白頭式醫售有年沽飲諸君莫不稱其香爽奈近有無恥之徒假冒本庄三品酒款式以圖目魚混珠情殊可恨嗣後諸君買本行三品酒者請細認本號招牌之內有小紙包頭印字號字新編成明認也公認始無誤若此字樣即屬偽冒請為細認此佈

大英一千八百八十五年十二月十九號

明嗎也公司謹啟

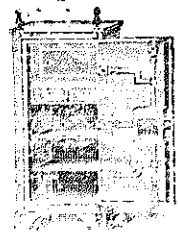
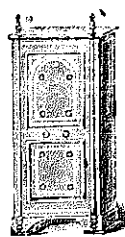


**售發櫥名**

嘗思營生之道所最要者則惟簿數其次則惟銀兩然必須有以善藏始無意外此本行鐵櫥所以為諸君之所共賞也啟者本行所賣之鐵櫥久已馳名於東方一帶而於叻坡則聲名尤著至本行所賣此等鐵櫥已有三十年之久其製法為堅固保能避火且其匙鑰甚妙斷非盜賊等所能開計其櫥全身均用鐵製成並無雜以木料且諸櫥自前至今均為一式堅固前無有優劣之分至於各櫥大小不一而價值則約一百兩至四百兩凡用之者可保其不礙於燒燬即火災亦無所損本行之鐵櫥實為叻坡諸華商所喜購而本行每年所沽亦殊不鮮茲特為之錄佈倘諸君有意願者祈即至本行選購為盼

大英一千八百八十九年十一月十八號

明嗎也洋行謹啟





**勸捐賑捐** ○ 購得本局自奉委出洋勸辦蘇浙賑捐嗣迭奉委辦順直山東江蘇等捐以迄今數年所有請獎各費 部照均分兩先後道時頒領給換此人斷其見其隨隨相隨隨從不集題所以各照絡繹而來本委員辦事慎現業大為以昭誠信而重賑務當化時事多艱之際籌款更尚吃緊而賑捐一項勢難截止本局駐紮南洋以歷有年夙荷各埠 諸大君子肯 捐亦亦陸續奉委員現又奉札委會同公正紳商籌辦各款要需各埠有志顯揚之士頗不乏人如欲報捐官指畫分發選缺即補各費花機並虛銜翎枝請封等類均可一律收捐隨時先填實收如有情願樂輸鉅款本局立即電稟 兩江督憲破格 奏給獎叙用特佈告所各踴躍要需裨益大局幸甚本局向設叻坡馬泉公司 吳德源號 大清光緒二十一年二月初一日 綜理南洋新嘉坡等處勸辦順直山東江蘇捐輸獎委員謝謙啟 天

**花園出稅** ○ 啟者茲本號有園一所坐落大吧窰之馬盤實知亞路名曰坤豐園茲欲將此園及其家中傢私器物等出賃與人 諸君有欲稅賃者請至本號面議便得特此佈告 大清光緒二十一年三月十六日 黃坤豐號謹啟

**敬頌良醫** ○ 啟者予之小兒近患赤白痢惡疾遍延中西名醫調治毫無見效病勢轉劇幸請吉寧仔街杏林堂藥舖東主蘇珊州先生診視早已藥到回春藥劑全愈實可謂良醫也而先生乃是祖傳儒醫醫道精良予受恩深重敬陳數語以示銘感庶忘云爾 振興號陳成溫謹啟 大清光緒二十一年三月十一日

**辭伴聲明** ○ 啟者做號同安堂前僱張警賢又名錦春司理生藥材諸事今因事不合即於乙未年三月初二日業經辭出不用嗣後倘他有與 諸賢號交易取貨係為解手是問與同安堂無涉特此聲明免滋後論 光緒二十一年三月十五日 老爺官街同安堂告白 廿

**帆船往毛里嶼** ○ 茲有法國帆船一艘船名保亞末大有七百級茲欲由叻啟行前往毛里嶼 諸賢有欲附貨搭船者祈 玉臨本寫字樓內面議便妥特此佈告 大英一千八百九十五年三月三十號 冠几里亞洋行謹啟

**華啟者** 茲有人辦到華英字典數部託本館為之代沽此字典內列中英兩國文字精細詳明且每部祇得一本機不可失尋均甚便捷 諸君有欲究心中英文字者請到本館取閱可也特此佈告 本館謹啟

**再啟者** 前啟告白業已刊有多日乃各埠 諸君函致本館囑寄報紙前者仍以一紙空函示不諒及苦衷更有投函本館前不黏貼印線是之故至今信信力益多賠累故特再為補白閱者鑒焉 本館再啟

# 廣東朱炳昌

## 萬應聖靈茶

本號開設丸生埋叨蒙遠近馳名近復得一新法始創有聖靈茶煉純無雜入口變苦為淡可常作茶檀清熱止渴利水消食應驗如神功難盡述有病服之立即全愈無病服之煥發精神本號不惜重資求盡善善居家行旅在在相宜誠護身之寶錄也請嘗試之方知其妙

每盒捌塊價銀八分

老舖在佛山鎮黃傘大街 一棧在香港上環大馬路  
一棧在省城外普濟橋頂 一棧在省城內城隍廟前

光緒二十一年三月初二日 牛車水大馬路廣安堂謹啟

**地段出售** ○ 啟者茲有地段一區欲為出售此地坐落距坡二英里二五之寶籠岡路傍計有四畝其與大路相連之處共至七百英尺之闊該地可以建屋七間其地由余君連城新置之園即前南生花園僅約五十碼之遙此地每年繳納地稅銀五元 諸君有欲置者可至巴智申西登洋行內向余詢問便得特此佈告 大英一千八百九十五年三月二十三號 下扶老打啟

# H. E. HOLTY.

MEDAN, DELI.

## 代理認務

啟者素習西律故於訟詞案牘無不會其通學德申韓願堪自信茲乃將其學出而問世因在日理及罷葛地方與人代辦訟務進債務等事莫不釐然清理倘新嘉坡檳榔嶼麻六甲各處仕商等如在以上所列兩埠有被人拖欠賬目及轉帳木清等數可照以上所列西國字樣書函列單直達余知自能代向該處公堂控追債款務必令其清償至若酬費用祇於討還債項之資抽出十分之一以作酬儀倘於堂費則不在其內然堂費亦屬無幾該諸凡君亦弗新也倘諸君有以此等訟務者倘期關注必竭忠代理斷不負所託之微忱也此佈

大英一千八百九十四年七月三號 大清光緒二十年六月初一日 廈芝伊何里知謹啟

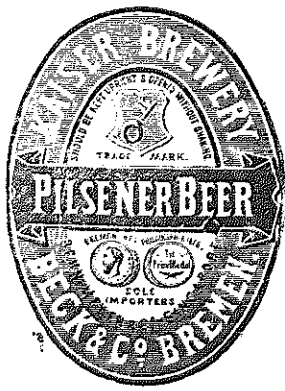
**整枋路頭** 遊船開行日期 ○ 本號遊船往來各埠船期開列如左 在各埠往實叻日期 在實叻往各埠日期  
五日下十點鐘開行 由大甲往芙蓉每逢禮拜二六日中午十一點鐘開行 由芙蓉往吉隆坡每逢禮拜二六日下午六點鐘開行  
由吉隆坡回芙蓉則日 由吉隆坡回芙蓉每逢禮拜二四日下午四點鐘開行 由芙蓉回麻六甲每逢禮拜二五日上午十點鐘開行  
由麻六甲回實叻則日 由麻六甲回實叻每逢禮拜二五日下午四點鐘開行 另有輪船在叻往麻六甲吉隆坡實叻午每逢禮拜五三點鐘開行特此佈告

豐源號謹白

**售發酒蜜**



啟者本行由歐洲辦到上等蜜酒來叻發售其酒甚佳茲將標印印  
出 諸君光顧所為細認免致有誤蓋聞有無恥之徒假冒本行鎖匙  
標酒希圖目魚混珠最堪痛恨今本行再行核定於酒樽木杪內加鐵  
烙鎖行形以示分別倘 有知何人假冒到請本行轉明即酬  
紅銀二百大元經官訊定即能發斷不食言再此酒不能販往  
加勝吧 三寶壟 望加錫 檳榔嶼 日裡等處其  
他各埠均能運往謹此佈 聞  
大英一千八百九十三年五月廿六號  
大清光緒十九年四月十一日  
明嗎也洋行謹啟



售山酒地萬標真錄上國德法



TO BE HAD OF ALL WINE MERCHANTS

啟者本公司親由法國督辦  
上好萬國酒來叻發售其酒  
清香酒郁醇厚異常飲之誠可令  
人長血氣壯筋骨悅顏色妙矣無  
窮今市上所有萬國酒無有能  
出其右者誠佳釀中妙品也至此  
酒本公司一官沽出餘無別家  
出售 諸君光顧請細認蜂窠標  
為記認細辨香味方不致誤價  
甚相宜倘有欲份之購者祈早至  
惠臨沽買是幸  
大英一千八百八十八年六月二  
十號  
大清光緒十四年五月十一日  
明嗎也公司謹啟

**賣發酒密烏**



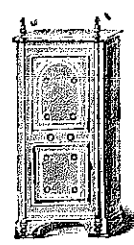
啟者本行向由英國督辦各  
種美酒來叻發售久已遐邇  
馳名茲復由英新辦到  
士斗雲字號之狗頭標烏密  
酒到叻隨沽此酒香爽異常  
不飲飲之可口且能保養精  
神調和血氣當飲令人不生  
疾病誠酒中上品也 諸  
君光顧應細看以上所列之  
狗頭標庶不致誤且價甚相  
宜倘 諸君不欲點飲者請  
至本行取用可也此佈  
大英一千八百八十八年八  
月十五號  
明嗎也洋行謹啟

**售出品三**

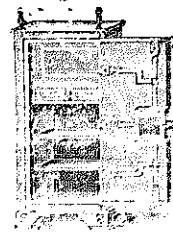


啟者本行督辦歐洲馳名三品洋酒來叻發售  
其酒係白頭式發售有年沽飲 諸君莫不  
稱其香爽奈近有無恥之徒假冒本庄三品酒  
標式以圖目魚混珠殊堪痛恨後 諸君  
買本行三品酒者請細認本號招牌之  
有小紙包頭上華字新編標明認也公同  
始無誤若此字樣即屬假冒請為細認此  
大英一千八百八十五年十二月十九號  
明嗎也公司謹啟

**售發櫥鐵名馳**



嘗思營生之道所最要者則惟簿數其次則惟銀兩然必須有以善藏始無意外  
此本行鐵櫥所以為 諸君之所共賞也啟者本行所賣之鐵櫥久已馳名於東  
方一帶而於叻坡則聲名尤著至本行所賣此等鐵櫥已有三十年之久其製  
為堅固保能避火且其匙鑰甚妙斷非盜賊等所能開計其櫥全身均用鐵製成  
並無雜以木料且諸櫥自前至今均為一式堅固前無  
有優劣之分至於名廚大小  
不一而價亦約一百兩至  
四百兩凡用之者可保其不  
礙焚燒即火災亦無所損本  
行之鐵櫥實為叻坡諸華商  
所喜購而本行每年所沽亦殊不鮮茲特為之錄佈倘  
諸君有意願者祈即至玉臨選購為盼  
大英一千八百八十九年十一月廿八號



明嗎也洋行謹啟